Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 80 (1985)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Chers lecteurs,

La situation devient peu à peu dramatique et ne préoccupe plus seulement les défenseurs du paysage et du patrimoine. Il s'agit de la disparition continue de précieuses terres agricoles, qui met manifestement en question nos possibilités de ravitaillement dans l'éventualité d'une crise internationale. Ce n'est pas pour rien que l'Union suisse des paysans a adressé à la fin de l'été dernier un appel très net au Conseil fédéral: il demande que les mesures d'application de l'aménagement du territoire soient immédiatement renforcées. Une certaine entente se dessine-t-elle, dès lors, entre les milieux agricoles et tous ceux qui, depuis des décennies, cherchent à attirer l'attention sur le sacrifice de vastes surfaces à la construction, et demandent des autorités un comportement plus énergique? Il est très difficile de répondre à cette question; car, alors qu'il s'agit surtout pour les paysans de conserver suffisamment de terrains exploitables avec des machines, pour pouvoir faire face rationnellement à leur mission de ravitaillement, c'est la protection qualitative du «paysage cultivé» qui est au premier plan pour les protecteurs des sites; et elle implique davantage que des surfaces d'exploitation et des mètres carrés! Aujourd'hui, cependant, un rapprochement de ces deux points de vue ne paraît pas impossible. C'est ce qu'espère montrer le présent numéro de «Sauvegarde».

La rédaction

Lieber Leser!

Die Situation wird allmählich prekär und beschäftigt nicht mehr nur die Landschafts- und Heimatschützer: Die Rede ist vom anhaltenden Schwund an landwirtschaftlich wertvollem Kulturland, der unsere Eigenversorgungsfähigkeit in Krisenzeiten zusehends in Frage stellt. So richtete sich der Schweizerische Bauernverband im vergangenen Spätsommer mit einem deutlichen Appell an den Bundesrat. Darin verlangte er, dass die raumplanerischen Vollzugvorschriften zur Sicherung des ackerfähigen Kulturlandes sofort verstärkt werden. Bahnt sich da so etwas wie ein Schulterschluss zwischen Landwirtschaft und jenen Kräften an, die seit Jahrzehnten mit dem Finger auf den baubedingten Bodenverschleiss in unserem Land zeigen und von den Behörden ein schärferes Durchgreifen fordern? Darauf lässt sich höchstens mit «jein» antworten. Denn während es der Landwirtschaft vor allem darum geht, genügend maschinell bewirtschaftbaren Boden zu erhalten, um rationell arbeiten und ihrem Versorgungsauftrag gerecht werden zu können, steht aus heimatschützerischer Sicht der qualitative Schutz des Kulturlandes im Vordergrund. Und dieser umfasst mehr als Ertragskraft und Quadratmeter! Eine Annäherung der beiden Anliegen erscheint indessen heute dennoch nicht unmöglich. Mit der vorliegenden Nummer soll das dargelegt werden.

Die Redaktion

Au sommaire

Notre thème principal: Agriculture et protection des sites	1–19
«Domus antiqua helvetica»	20
Pour que vive la Blanche-Eglise!	21
La ferblanterie et sa restauration	26
Prix Wakker 1985 à Laufenbourg	29
Pouvons-nous être neutres?	31

Page de couverture: Conflit frontalier entre agriculture et zone à bâtir, à Riedernrain BE

Aus dem Inhalt

Unser heutiges Schwerpunkt-Thema: Landwirtschaft und Heimatschutz	1–19
«Schloss»-Besitzer regen sich	20
Handziegel wie dazumal	22
Wenn Altbauten zu Tode saniert werden	24
Wakkerpreis 1985 für Laufenburg	29
Soll der Heimatschutz neutral sein?	31

Titelbild: Nahtstelle im Konflikt zwischen Landwirtschaft und Siedlungsbau in Riedernrain BE (Bild Stähli)